

FUKUROI

NEWSLETTER 2018 August

<INFORMATION・お知らせ>

Nursing Room Now Available at Fukuroi City Office

しやくしょない じゅにゆうしつ せっち
市役所内に授乳室が設置されました



Feel free to use this nursery room whenever you visit Fukuroi City Office or when you are in the neighboring area.

Available Hours	8:30am – 5:15pm
Location	Located at Fukuroi City Office 1F. Please ask an office employee or receptionist before use.
Details	Available to women only *Nappy changes may also be performed at the baby change boards located in the 1F restrooms.
Contact Details	Finance Division, Contract and Property Management Section (Zaisei-ka, Keiyaku Kanzai-kakari) ☎0538-44-3102

Request for Blood Donations

けんけつ きょうりょく
献血にご協力ください



Date and Time	Tuesday 14 August, 9:30am – 11:45am, 1:00pm – 2:00pm
Location	Fukuroi City Office north parking lot at the blood donation bus. (Reception located in City Office 1F lobby)
Details	Blood used in blood transfusions cannot be man-made and does not keep for long periods of time. Therefore, we ask your cooperation in donating blood to save the lives of sick and injured patients who require blood transfusions in order to live. Any healthy person between 16 and 69 years old may donate (donations may be refused if the donor does not meet blood donation requirements).
How to Apply	No need to apply, head directly to the reception at the times listed above.
Contact Details	'Shiawase' Welfare Promotion Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) ☎0538-44-3121

**Be Careful of Fallen Power Lines**

き でんせん ちゅうい
切れた電線にご注意ください

Details	It is the time of year when lightning and typhoons are frequent. At this time of year, power lines may be damaged by lightning strikes or debris caught in strong winds and lines may hang down onto the roads. If you find a damaged or hanging power line, do not under any circumstances touch the power lines at risk of electrocution - contact Chubu Electric Power (Chubu Denryoku) and notify them as soon as possible.
Contact Details	Chubu Electric Power K.K, Kakegawa Office (Chubu Denryoku Kakegawa Eigyojo) ☎0120-985-232

Confirm Your Single-Parent Child Allowance Payments

おやかてい たいしやう じどうふようてあて ふ こ かくにん
ひとり親家庭などを対象とした児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Details	August is a payment month for single-parent child allowances and payments for the period of April-July 2018 will be transferred to the beneficiaries' designated bank accounts. The amount to be paid was notified in April (please note that the allowance amount changed beginning April 2018 and the amount to be received is different from what is stated in your child allowance documentation. However, any beneficiaries that began receiving allowance later than April 2018 will receive the amount that is stated in their child allowance documentation as normal.) If you are newly eligible to receive child allowance payments, please submit an application.
Payment Date	Friday 10 August
Contact Details	'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari) ☎0538-44-3184 Citizen Service Division, Citizen Service Section (Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari) ☎0538-23-9211

Have You Submitted Your Child Allowance Detail Amendment Form? (Jido Teate Genkyo Todoke)

じどうてあてげんきょうとどけ ていしゅつ す
児童手当現況届の提出はお済みですか

Details	Recipients of child allowance (<i>Jido Teate</i>) in Fukuroi City up until May 2018 who have not yet submitted a Child Allowance Detail Amendment Form (<i>Jido Teate Genkyo Todoke</i>) are required to submit one. *If you do not submit a Detail Amendment Form, you will not receive child allowance payments for June 2018 onwards. Please make sure to complete this process. *Parents/guardians of children living outside of Fukuroi City are required to also submit a 'Children Included Whole Household Proof of Residence' (<i>Jido wo fukumu setai zenin no juminhyo</i>) and documentation that displays the child's <i>My Number</i>.
How to Submit	To submit your detail amendment form, either 1. Fill in the Child Allowance Detail Amendment Form (<i>Jido Teate Genkyo Todoke</i>) that was sent to beneficiaries in mid-June, attach the required documents and return via the return-envelope included. OR 2. Bring your Child Allowance Detail Amendment Form, personal seal/stamp and beneficiary's (parent/guardian's) Health Insurance Card to one of the counters detailed below.
Reception Hours	Monday – Friday, 8:30am – 5:15pm
Location	Submit your forms to: Fukuroi City Office 1F, 'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (<i>Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari</i>) OR Asaba Branch Office 1F, Citizen Service Division, Citizen Service Section (<i>Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari</i>)
Contact Details	'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section (<i>Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari</i>) ☎0538-44-3184 Citizen Service Division, Citizen Service Section (<i>Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari</i>) ☎0538-23-9211



<CLASSES・講座>

Community Agriculture Class

しみんのうぎょうこうざ
市民農業講座



Date and Time	Friday 31 August 1:30pm – 3:30pm
Location	Fukuroi City Office 3F, 302 meeting room.
Details	Learn about the cultivation of common autumn and winter vegetables with Seiichiro Horinouchi, Leader of the City Agriculture Management Group. Available to Fukuroi residents and those who work in Fukuroi City. Limit of 30 applicants (priority in order of application).
How to Apply	Submit your name, address and phone number via phone to the contact details below. Application available Wednesday 15 August 9:00am – Monday 27 August 5:00pm.
Fee	Free of charge
Contact Details	Agriculture Administration Division, Agriculture Promotion Section (<i>Nosei-ka, Nogyoshinko-kakari</i>) ☎0538-44-3133



Parent & Child Woodworking Class

おやこ もっこうきょうしつ
親子ふれあい木工教室



Date and Time	Sunday 19 August 9:00am – noon
Location	Chuen Architecture Industry Training School (<i>Chuen Kenchiku Koto Shokugyo Kunrenko</i>) Iwata City, Nishikaizuka 784
Details	Make a chair, platform, bookcase holder etc. with your children. Available to families (parents/guardians and elementary school children) living in the Chuen area (Fukuroi City, Iwata City, Mori Town and surrounding areas). Limit of 50 people (priority in order of application. Limit of three participants per family).
How to Apply	Submit your name, address, child's grade and phone number via phone to the contact details below. Application closes Thursday 16 August.
Fee	¥1000 per family
Contact Details	Chuen Kenchiku Koto Shokugyo Kunrenko ☎0538-34-4862

Exciting Local Classes

ちいきげんき 地域元氣いきいき講座

Course Name	Date and Time	Details	Application	Contact Details and Location
Disaster Prevention Course (Toyosawa)	Saturday 18 August, Sunday 9 September, Saturday 6 October, Sunday 21 October, Sunday 11 November 9:30am – 11:30am	Learn about disaster prevention from a disaster relief volunteer. Free of charge.	Application begins Thursday 16 August 9:00am. Limit of 20 participants (priority in order of application)	Toyosawa Fureiai Kaikan ☎0538-43-0900
Disaster Prevention Course (Fukuroi Nishi)	29 September, 27 October, 24 November, December 22 (all Saturdays) 9:30am – 11:30am	Learn about mental preparation, preparation at home and emergency procedures regarding natural disasters, as we never know when they will occur. Free of charge.	Application begins Wednesday 15 August 9:00am. Limit of 30 participants (priority in order of application).	Fukuroi Nishi Community Center ☎0538-43-3304
Additional Details		Reception hours: 9:00am – 5:00pm. Community Centers are closed on Mondays and public holidays. Toyosawa Fureiai Kaikan is closed on Wednesdays and public holidays.		

<EVENTS・イベント>

Summer Break Ota River Dam Tour

なつやす おおたがわ けんがくかい
夏休み太田川ダム見学会



Date & Time	Friday 17 August, 10:00am - 2:00pm, tour takes approximately 1 hour (reception closes 1:30pm)
Location	Ota River Dam Management Office (Shuchigun Morimachi Kamekubo)
Details	Take a tour of the inside and underside of the dam. Will continue as normal in the case of rain (will be cancelled in the case that a heavy rain warning is issued).
How to Apply	Anyone may attend – no application required, go straight to the location. Free of charge.
Contact Details	Fukuroi Public Works Office, River Reform Division, Dam Management Group (Fukuroi Doboku Jimusho, Kasen Kairyo-ka, Damu Kanri-han) ☎0538-42-3211



Asaba Summer Festival 2018

のうりようさい
あさば納涼祭2018

Date & Time	Saturday 18 August 4:30pm – 8:00pm (in the case of rain, will be postponed to Sunday 19 August)
Location	JA Enshu Chuo Asaba-kita Branch Store, Asaba Shinsen-ichi (Asana 1053).
Details	Enjoy stage performances, mochi throwing, food and drinks, local fresh produce stalls, bon-odori dancing and more!
How to Apply	Anyone may attend - no application required, head directly to the venue.
Fee	Free of charge
Contact Details	Asaba Noryosai Jiko linkai Jimukyoku ☎0538-23-2412

NHK Symphony Orchestra Concert: Antonio Vivaldi's 'The Four Seasons'

ヴィヴァルディ「四季」コンサート

Date & Time	Sunday 11 November, 3:00pm – 5:00pm. Venue opens 2:30pm.
Location	Tsukimi no Sato Workshop Center (Tsukimi no Sato Gakuyukan), Usagi Hall.
Details	Enjoy Antonio Vivaldi's masterpiece, 'The Four Seasons' at this live concert. Enjoy the world of Vivaldi, brought to you by members of the NHK Symphony Orchestra.
Tickets	<p>Pre-sale tickets: Adults ¥3500, high school students and below ¥1500.</p> <p>Same-day tickets: Adults ¥4000, high school students and below ¥2000.</p> <p>Ticket vendors: Tsukimi no Sato Workshop Center (Tsukimi no Sato Gakuyukan) and Iwata Information Center (Iwata Johokan). Ticket sales begin Monday 13 August. Phone reservations also available from Monday 13 August 1:00pm. Limit of 363 tickets, reserved seating only. Infants may not attend.</p>





After Hours and Holiday Emergency Care Roster

August - September 2018

夜間・休日救急当番医表 平成30年8月-9月

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
8/15 WED	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
16 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
17 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
18 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
19 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
20 MON	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
21 TUE	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
22 WED	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
23 THU	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
24 FRI	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
25 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
26 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
27 MON	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
28 TUE	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
29 WED	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
30 THU	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
31 FRI	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
9/1 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
2 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
3 MON	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
4 TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
5 WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
6 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
7 FRI	Kono Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
8 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
9 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
10 MON	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
11 TUE	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
12 WED	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
13 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
14 FRI	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
15 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			

Holiday Emergency Dental Care Roster August - September 2018

休日救急歯科診療当番医表 平成30年8月-9月



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
8/19	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000
8/26	SUN	Dental services are unavailable on the last Sunday of every month.		
9/2	SUN	Kidogami Shika Clinic	Iwata-shi Kodateno 252	36-2378
9/9	SUN	Kimura Shika lin	Iwata-shi Konakaze 3	66-8311

編集
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室
TEL(0538)44-3138

Edited and
Published by

Fukuroi City Office
Policy Planning Division International Exchange Office
TEL(0538)44-3138